

# 植染工藝交流 里印染拼在印尼創造新色彩

二〇一九客庄南向國際交流合作專案」最重要的一件事情就是美濃與印尼交流夥伴雙邊共完成藍染和蠟染結合的作品。七月中旬印尼夥伴來到美濃時，我們就已經完成兩件作品，這次來到印尼，再次拜訪連續三年交流的蠟染工藝師 Anjanie 與他的 Batik 工作室完成新的作品。

長年投入印尼蠟染繪製與創作的 Anjanie 老師擁有專業的蠟染繪製工作室，她透過在學校教導孩子們學習製作印尼傳統蠟染的同時，也會將具有創作天份的孩子邀請到工作室進行更專業的訓練，並且鼓勵他們創作和販售自己的商品，讓孩子們有技能之外也能有穩定的經濟收入。

Anjanie 老師也不諱言，目前即使是人工上色的 Batik 仍以化學顏料居多，知道美濃的我們正在努力推動植物染料，Anjanie 老師非常期待未來有機會可以到美濃學習植物染料並進行工藝創作上的交流。美濃團隊夥伴林彥伶老師首次來到 Anjanie 老師的 Batik 工作室，見到色彩繽紛的 Batik 後立即與 Anjanie 老師討論工序，最後決定帶起嘗試製作彩色的「里印染拼」(註)。

今年之所以要以客家藍染和印尼蠟染結合，主因也是在過去二年印尼出訪交流中，我們看見無論是在工藝品或者傳統食物上，印尼人偏好豐富和鮮豔的色彩，因此而發展出許多的化學染料。而近年美濃為了推廣天然染料，從木藍栽種到製作藍靛，甚至裁縫出一件藍衫，我

們也希望將這樣的經驗和心得與印尼的夥伴分享。

在瑪琅大學交流的過程中，食品研究學系的教授與我們分享了他們正在進行的研究「如何運用植物製作天然的食品色素與染料」，以印尼人在信仰與傳統上具有代表性的鳳仙花做為研究項目之一，而目前研究成功並正式進入商業模式的是玫瑰花露，並且結合隸屬瑪琅大學文化學院的傳統文化推廣與學習機構，將玫瑰做為 Batik 繪製的染色劑。瑪琅大學文化學院也是本計畫連續二年交流的學術單位，院長 Daroo Ningsih 女士也多次表明未來有機會也能到台灣與我們在傳統文化保存上進行更深入的交流。

在 Anjanie 老師的工作室中，我們先由美濃與工作室中的印尼學生一起繪製蠟染圖案，接著由美濃青少年進行上色，等待二次上漿定色的程序結束後，由美濃青少年帶領 Batik 工作室的學生一起進行藍染製作的工序，這些過程中美濃與印尼兩邊的青少年也有不少對談和互動。在歷經六小時的藍染作品，也為這次為期十四天的印尼出訪交流畫下句點。此次計畫中在美濃與印尼兩地的藍染創作作品，於九月七日(九月二十二日於美濃圖書館二樓展出，有興趣的民眾屆時可前往參觀。

註：在美濃創作的里印染拼僅有藍色(底色)與白色(線條)



▲美濃青少年擔任種子教師協助印尼學生體驗藍染。



▲Batik工作室裡的學生第一次體驗藍染。

## 從微小處串起大整體 重思人與自然的關係 —專訪許文淵(上)

【編按】今年黃蝶祭除了林彥伶老師帶領編織工作坊學員留下的(我們)在樹上織了一個(夢)的作品作為森林區祭場的裝置藝術之外，河流區「向河流致敬」的儀式也有一件以竹、線、紙所製作的(共線無限)，是來自於龍肚國小退休老師許文淵設計，由龍肚國小志工協助完成的(共線無限)作品，裝置在雙溪橋上令人驚艷無比。我們邀請了正在高雄師範大學客家文化研究所就讀、苗栗客家子弟賴彥君，採訪了許文淵老師創作的理念，一起來聽聽。

文淵其實並非來自美濃，但他已然將美濃作為內心的故鄉。

談到如何與美濃結緣，文淵提到自身十分嚮往田野生活，師畢業之後，因本身專業與興趣經常走訪大自然汲取寫生靈感，也因此結下與美濃的緣分。早期往來高雄市區與美濃間的交通只能透過旗楠公路，在國道十號通車後，文淵更頻繁地在市區與美濃兩地跑，也因為透過這樣的觸及與交流，更加了解何謂「山？文淵也在內心種下一顆想住在美濃、生活在這裡的種子。



▲《共線無限》從雙溪橋垂吊而下，表達黃蝶祭「向河流致敬」期盼永續的祈願。(連偉志攝)

提到美濃吸引文淵的原因，他真切地描述起美濃的純然景緻：「一進到美濃便能看到整片月光山的景致，這片山雖然不算高，但它所呈現出的氣勢使我連結到客家族群的硬頸精神好像就矗立在那兒！到了春天時節，在陽光下的水田倒映出這片山的樣貌，那樣的景象刻劃在眼前，令人不禁讚嘆它的美！」

後來，與鍾鐵民老師偶然的機緣開啟了對作家鍾理和文學上的了解，文淵談到鍾理和所著的《笠山農場》，書中所深刻描寫的人、事、物在笠山所呈現的景象，也提到書末阿康唱的一段山歌：

莫向人前舊事提。笠山誰復說咖啡？  
山鳥不啻人閒事，猶向農場深處啼。

對文淵而言，小說散發出寫實感與哀愁使他開始透過文學去連結真實生活的樣貌，也因此使原本不太喝咖啡的他，選擇在十年前至母樹林附近開始種植咖啡，《笠山農場》繪製了他往後在美濃生活的樣貌，多年來的嚮往也在鍾理和的文學作品下逐漸得到釋放。

三年前，文淵調到美濃龍肚國小擔任美術老師，與學生們共同策展、籌辦活動、創作，在當中他也不斷嘗試如何讓孩子更愛這片土地，因為他認為增加孩子與土地互動的機會才能讓他們更緊密地瞭解孕育他們的土地究竟是什麼。也因為工作，開始不再只是往返、在美濃住下來、持續在這裡生產並生活著。這也意味著與美濃從原先點滴的連結，擴大到全面的互動，也讓他找到過去所嚮往的生活樣貌。

(未完)

文／賴彥君

現出的氣勢使我連結到客家族群的硬頸精神好像就矗立在那兒！到了春天時節，在陽光下的水田倒映出這片山的樣貌，那樣的景象刻劃在眼前，令人不禁讚嘆它的美！」

後來，與鍾鐵民老師偶然的機緣開啟了對作家鍾理和文學上的了解，文淵談到鍾理和所著的《笠山農場》，書中所深刻描寫的人、事、物在笠山所呈現的景象，也提到書末阿康唱的一段山歌：

莫向人前舊事提。笠山誰復說咖啡？  
山鳥不啻人閒事，猶向農場深處啼。

對文淵而言，小說散發出寫實感與哀愁使他開始透過文學去連結真實生活的樣貌，也因此使原本不太喝咖啡的他，選擇在十年前至母樹林附近開始種植咖啡，《笠山農場》繪製了他往後在美濃生活的樣貌，多年來的嚮往也在鍾理和的文學作品下逐漸得到釋放。

三年前，文淵調到美濃龍肚國小擔任美術老師，與學生們共同策展、籌辦活動、創作，在當中他也不斷嘗試如何讓孩子更愛這片土地，因為他認為增加孩子與土地互動的機會才能讓他們更緊密地瞭解孕育他們的土地究竟是什麼。也因為工作，開始不再只是往返、在美濃住下來、持續在這裡生產並生活著。這也意味著與美濃從原先點滴的連結，擴大到全面的互動，也讓他找到過去所嚮往的生活樣貌。

(未完)

文／賴彥君